

**Zeitschrift:** Revue suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 94 (1997)  
**Heft:** 5

**Rubrik:** Billet du président

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Billet du président

Chers amis des abeilles,

Le billet du président arrive avec le joli mois de mai, mois des fleurs, mois de l'espérance d'une prochaine récolte. Sans toutefois s'arrêter trop longtemps sur une même matière, voltigeant de propos en propos, comme des abeilles qui rencontreraient sur leur chemin diverses sortes de fleurs.

Tout d'abord, je tiens à vous remercier pour ma nomination de président au sein de la grande Société romande d'apiculture et de la confiance que vous m'avez témoignée à cette occasion. J'ose espérer que vous m'aidez dans ma nouvelle tâche et que vous ne me tiendrez pas rigueur si quelques imperfections devaient se produire.

J'ai la ferme conviction de mener à bien ce mandat; aussi ai-je le plaisir de vous annoncer que lors de notre premier comité, la distribution des dicastères n'a causé aucun problème, puisque tous les anciens membres ont gardé les leurs, ce qui prouve que chacun est bien à sa place.

Le secrétariat a été attribué à notre collègue du Jura, M. André Cossy, qui sera certainement à l'aise dans cette tâche très importante, puisque « les écrits restent et les paroles s'envolent ». Dès ce mois, la rubrique qui m'était dévolue et que j'ai assumée pendant trois années revient au nouveau délégué du Jura bernois, M. William Schneeberger. William est un apiculteur chevronné; nul doute qu'il saura tenir en haleine tous les apiculteurs par ses écrits destinés aux « débutants », rubrique importante et très lue par les abonnés de notre revue.

Chaque membre du comité assure la gestion et la responsabilité intégrale de son dicastère, avec bien entendu l'avis et les décisions collégiales des membres du comité SAR. Aussi je vous saurais gré de bien vouloir vous adresser directement à chaque responsable de dicastère pour tout renseignement y relatif. Je vous en remercie d'avance.

Je profite de l'occasion qui m'est donnée pour louer encore tout le travail accompli par nos collègues qui nous ont quittés, bien que cela ait déjà été dit lors de l'assemblée des délégués. Je tiens à remercier au nom de tous les apiculteurs de Romandie et d'ailleurs Paul Girod, ancien président, et Maxime Schaller pour ce qu'ils ont apporté à l'apiculture romande. Les nombreuses années pendant lesquelles ils siégèrent au sein de notre comité laisseront en chacun de nous un bon et agréable souvenir. Leur serviabilité, leur gentillesse nous manqueront certainement pour longtemps. Nous leur disons simplement: « Heureuse retraite SAR! » Que vos abeilles vous apportent le renouveau du printemps, la jeunesse à votre cœur, que le miel vous conserve en santé. Et à bientôt nous l'espérons.

Merci Paul! Merci Maxime!

**Votre président: Willy Debély**

